

Návrh

**Rámcová dohoda č. SE-VO2-2022/003626-xxx**  
na dodávku nábojov

uzatvorená podľa § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov  
a podľa § 83 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov  
v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č.343/2015 Z. z.“) (ďalej len „Dohoda“)

medzi zmluvnými stranami:

**Slovenská republika zastúpená Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky**

sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava

v zastúpení: Mgr. Ján Lazar, štátny tajomník Ministerstva vnútra Slovenskej Republiky,  
na základe plnej moci č. p. SL-OPS-2021/001914-079 zo dňa 07.04.2021

IČO: 00 151 866  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, číslo účtu: 7000180023/8180  
SWIFT : SPSRSKBA  
IBAN: SK7881800000007000180023  
Kontaktná osoba: XXXXXX  
tel. kontakt: XXXXXX  
e-mail: XXXXX

(ďalej len „Kupujúci“)

a

**ERIK JV s.r.o.**

sídlo: Handlovská 2438/19, Bratislava - mestská časť Petržalka, 851 01  
zastúpený: Ing. Erik Vránsky, konateľ  
IČO: 35 735 473  
DIČ: 2020210940  
Identifikačné číslo pre DPH: SK2020210940  
Bankové spojenie:   
SWIFT:   
IBAN:   
Zapísaný v: Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka  
číslo 16254/B  
Kontaktná osoba: Ing. Erik Vránsky, konateľ  
tel. kontakt:   
e-mail:

(ďalej len „Predávajúci“)

(Kupujúci a Predávajúci ďalej spolu ako „Zmluvné strany“ alebo každý samostatne aj ako „Zmluvná strana“).

### Úvodné ustanovenia

- A. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky ako verejný obstarávateľ podľa § 7 ods. 1 písm. a) zákona č. 343/2015 Z. z. vyhlásilo oznámením uverejnenom v Úradnom vestníku EÚ 2022/S 084-223836 zo dňa 29.04.2022 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 102/2022 p. č. 23175 – MST zo dňa 29.04.2022 verejnú súťaž na realizáciu zákazky s názvom „Náboje“ – časť 1 – Náboje do poloautomatických a automatických ručných zbraní kalibru 5,7x28 mm (ďalej len „**verejné obstarávanie**“).
- B. Na základe vyhodnotenia ponúk bola ponuka predávajúceho vybraná ako ponuka úspešného uchádzača v súlade s podmienkami uvedenými v súťažných podkladoch verejného obstarávania. Na základe tejto skutočnosti a predloženej ponuky predávajúceho sa zmluvné strany v slobodnej vôli a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky rozhodli uzatvoriť túto Dohodu.
- C. Kupujúci týmto vyhlasuje, že je spôsobilý túto Dohodu uzatvoriť a plniť záväzky v nej obsiahnuté.
- D. Predávajúci týmto vyhlasuje, že je spôsobilý túto Dohodu uzatvoriť a plniť záväzky v nej obsiahnuté.
- E. Základným účelom tejto Dohody je v súlade s výsledkom verejného obstarávania zabezpečenie kúpy Tovar (tak ako je tento pojem zadaný nižšie v čl. I. bode 1.1, čl. II. bode 2.1. a v Prílohe č. 1 Dohody), ktorý bude v súlade s touto Dohodou a písomnými objednávkami kupovať Kupujúci od Predávajúceho.

### Článok I.

#### Predmet Dohody

- 1.1. Predmetom tejto Dohody je záväzok Predávajúceho dodávať za podmienok stanovených touto Dohodou Tovar podľa prílohy č.1 tejto Dohody, vrátane obalu a dopravy na miesto dodania podľa potrieb Kupujúceho špecifikované v Prílohe č.1 tejto Dohody (ďalej len „**Tovar**“) Kupujúcemu a záväzok Kupujúceho Tovar prevziať a zaplatiť kúpnu cenu dohodnutú v súlade s podmienkami Dohody.
- 1.2. Zmluvné strany sa dohodli, že kúpa Tvaru podľa tejto Dohody bude realizovaná na základe písomnej objednávky, v ktorej budú špecifikované všetky detaily kúpy Tvaru (ďalej len „**Objednávka**“).

### Článok II.

#### Tovar, objednávka

- 2.1. Tovar je podrobne špecifikovaný v Opise predmetu zákazky (ďalej len „**OPZ**“) použitom v súťažných podkladoch vo verejnom obstarávaní, ktorý tvorí Prílohu č.1.A tejto Dohody, ako aj v ponuke Predávajúceho predloženej do verejného obstarávania (ďalej len „**Ponuka**“), ktorá tvorí Prílohu č. 1.B tejto Dohody. Prílohy č. 1.A a 1.B tvoria Prílohu č.1 tejto Dohody.
- 2.2. Predávajúci sa zaväzuje dodať Tovar v kvalite špecifikovanej v OPZ a v bezchybnom stave.
- 2.3. Zmluvné strany sa dohodli, že písomné Objednávky spracované na základe tejto Dohody budú zodpovedať podmienkam dohodnutým v tejto Dohode, najmä s ohľadom na maximálne jednotkové ceny Tvaru.

### Článok III.

#### Cena

- 3.1. Maximálne jednotkové ceny ako aj maximálna cena celkom za Tovar musí byť stanovená v zmysle zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Cena**“).
- 3.2. Cena musí zahŕňať všetky ekonomicky oprávnené náklady Predávajúceho vynaložené v súvislosti s dodávkou Tvaru (najmä náklady za Tovar, na obstaranie Tvaru, dovozný clá, dopravu na miesto dodania, náklady na obalovú techniku a balenie) a primeraný zisk Predávajúceho.
- 3.3. Cena za Tovar musí byť stanovená v mene EUR. K fakturovanej Cene bude vždy pripočítaná DPH stanovená v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky v čase dodania Tvaru.

- 3.4. Cena celkom za Tovar, ktorý môže byť v súlade s touto Dohodou dodaný, je stanovená v súlade s ponukou predloženou úspešným uchádzačom vo verejnom obstarávaní a je uvedená v prílohe č. 2 tejto Dohody.
- 3.5. Predávajúci prehlasuje, že Tovar poskytuje Kupujúcemu za najlepších/najvýhodnejších podmienok, aké sa poskytujú na relevantnom trhu.
- 3.6. Cena sa považuje za uhradenú dňom odpísania finančných prostriedkov z účtu Kupujúceho uvedeného v záhlaví tejto Dohody v časti Kupujúci na účet Predávajúceho uvedený v záhlaví tejto Dohody v časti Predávajúci.
- 3.7. Dohodnutú Kúpnu cenu je možné meniť iba pri zmene colných a daňových predpisov, a to vždy len po vzájomnej dohode zmluvných strán, formou písomného dodatku k tejto Dohode v zmysle zákona č. 343/2015 Z. z..
- 3.8. Kúpna cena sa môže každoročne, vždy k 1. januáru daného kalendárneho roka, zvyšovať o mieru inflácie na základe oznámenia Predávajúceho preukazujúceho výšku inflácie stanovenej Štatistickým úradom Slovenskej republiky zaslaného Kupujúcemu. Miera inflácie sa určuje Indexom spotrebiteľských cien zverejňovaným Štatistickým úradom Slovenskej republiky za kalendárny rok predchádzajúci kalendárnemu roku, v ktorom má prísť k navýšeniu, pričom predmetný Index spotrebiteľských cien za predchádzajúci kalendárny rok je meraný v porovnaní s kalendárnym rokom, ktorý tomuto (predchádzajúcemu) roku predchádzal. Takáto zmena je prípustná iba na základe písomného dodatku k tejto Dohode podpísaného oprávnenými zástupcami zmluvných strán, ktorého súčasťou bude upravená Príloha č. 2 tejto Dohody.

#### **Článok IV.**

##### **Predpokladané množstvo Tovarů**

- 4.1. Predpokladané množstvo Tovarů, ktoré Kupujúci kúpi od Predávajúceho v súlade s touto Dohodou je určené v OPZ v Prílohe č. 1.A tejto Dohody.
- 4.2. Kupujúci nie je povinný zakúpiť predpokladané množstvo Tovarů, ani vyčerpať predpokladaný finančný objem zákazky podľa čl. III. bodu 3.4. tejto Dohody. Celkové zakúpené množstvo Tovarů bude závisieť výlučne od potrieb Kupujúceho počas doby trvania tejto Dohody.

#### **Článok V.**

##### **Doba trvania Dohody**

- 5.1. Táto Dohoda sa uzatvára na obdobie štyridsaťosem(48) mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Dohody alebo do vyčerpania finančného limitu uvedeného v čl. III. bod 3.4. tejto Dohody, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.

#### **Článok VI.**

##### **Dodanie Tovarů**

- 6.1. Predávajúci na základe predloženej písomnej objednávky Kupujúcemu dodá Tovar v kvalite špecifikovanej v Prílohe č.1 tejto Dohody v bezchybnom stave.
- 6.2. A) Miestom dodania Tovarů pre MV SR je Ústredný sklad MV SR, Príboj 560, 976 13 Slovenská Ľupča (platí pre časť 1).
- 6.3. Predávajúci dodá Tovar Kupujúcemu v množstve a druhu uvedenom v samostatnej písomnej Objednávke, ktorú Predávajúci písomne potvrdí.
- 6.4. Tovar musí byť dodaný v súlade s Prílohou č.1 tejto Dohody a touto Dohodou riadne zabalený. Prebratie Tovarů dodaného do miesta dodania Tovarů Predávajúcim sa uskutoční fyzickým prevzatím Tovarů, kontrolou množstva a kvality dodaného tovarů a podpisom preberacieho protokolu splnomocneným zástupcom Predávajúceho a Kupujúceho. V preberacom protokole bude uvedené presné množstvo a druh dodaného Tovarů, vyjadrenie, či dodávka Tovarů je úplná a či pri prevzatí Tovarů zodpovedal požiadavkám podľa OPZ, Ponuky, tejto Dohody a písomnej Objednávky. V preberacom protokole Kupujúci vyznačí riadne dodanie Tovarů. V prípade väd sa tieto vyznačia v preberacom protokole a tento môže byť podkladom pre fakturácie až po odstránení väd dodávky Tovarů. Preberacím protokolom môže byť aj dodací list.

- 6.5. Predávajúci je povinný dodať Tovar špecifikovaný v písomnej Objednávke Kupujúceho do miesta plnenia najneskôr do desiatich (10) mesiacov od doručenia písomnej Objednávky. Predávajúci sa zaväzuje zástupcovi Kupujúceho oznámiť čas dodávky Tvaru do miesta plnenia najneskôr jeden deň pred predpokladaným dňom dodania.
- 6.6. Ak Predávajúci neoznámí termín dodávky Tvaru, Kupujúci nie je povinný prevziať dodávku Tvaru v deň doručenia, ale až v nasledujúci deň. Náklady spojené s odmietnutím prevzatia neoznamenej dodávky Tvaru a jej opätovným doručením znáša Predávajúci.
- 6.7. Predávajúci odovzdá Tovar na základe preberacieho protokolu, prípadne dodacieho listu. Predávajúci umožní Kupujúcemu riadne prevzatie dodaného Tvaru a jeho kontrolu.
- 6.8. Po dodaní Tvaru Kupujúci potvrdí jeho prevzatie podpísaním preberacieho protokolu, prípadne dodacieho listu. Potvrdený preberací protokol (prípadne dodací list) a písomná Objednávka sú podkladom pre vystavenie faktúry a budú tvoriť jej neoddeliteľnú súčasť.
- 6.9. V prípade dodania Tvaru pred stanoveným časom dodania Tvaru nemá Predávajúci nárok na finančné zvýhodnenie.

#### **Článok VII.**

##### **Platobné podmienky a fakturácia**

- 7.1. Kupujúci sa zaväzuje za dodaný Tovar zaplatiť Predáváčemu cenu podľa písomnej Objednávky na základe faktúry vystavenej Predáváčim po dodaní Tvaru a podpísaní preberacieho protokolu alebo dodacieho listu s vyznačením riadneho dodania Tvaru. Kupujúci neposkytne Predáváčemu žiaden preddavok na zrealizovanie písomnej Objednávky.
- 7.2. Každá faktúra vystavená Predáváčim bude obsahovať náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry Predávajúceho bude originál/fotokópia preberacieho protokolu alebo dodacieho listu s vyznačením bezchybného dodania Tvaru potvrdeného Kupujúcim.
- 7.3. Lehota splatnosti faktúry Predávajúceho je 30 (tridsať) dní odo dňa doručenia faktúry Kupujúcemu. Ak predložená faktúra nebude vystavená v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z., v súlade s touto Dohodou a/alebo písomnou Objednávkou, Kupujúci ju bezodkladne vráti Predáváčemu na prepracovanie. Opravená faktúra je splatná do 30 (tridsať) dní odo dňa jej opätovného doručenia Kupujúcemu.
- 7.4. Všetky faktúry budú uhrádzané výhradne bezhotovostne prevodným príkazom.
- 7.5. Bankové spojenie Predávajúceho uvedené na faktúre musí byť zhodné s bankovým spojením Predávajúceho uvedeným v záhlaví Dohody. V prípade zmeny bankového spojenia zmluvné strany o tejto skutočnosti vyhotovia písomný dodatok k tejto Dohode.

#### **Článok VIII.**

##### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 8.1. Predávajúci je povinný dodať Tovar Kupujúcemu v dohodnutom množstve, rozsahu, kvalite, v požadovaných technických parametroch, v bezchybnom stave a dohodnutom termíne.
- 8.2. Kupujúci je povinný protokolárne prebrať bezchybný Tovar podľa čl. VI. ods. 6.1. tejto Dohody, v mieste dodania tovaru a za splnenia podmienky podľa čl. VI. ods. 6.5. tejto Dohody a riadne a včas zaplatiť cenu dohodnutú podľa čl. III. tejto Dohody.
- 8.3. V Prílohe č.3 sú uvedené údaje o všetkých známych subdodávateľoch Predávajúceho, ktorí sú známi v čase uzavierania tejto Dohody, a údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia.
- 8.4. Predávajúci je povinný Kupujúcemu oznámiť akúkoľvek zmenu údajov u subdodávateľov uvedených v Prílohe č.3, a to bezodkladne.
- 8.5. V prípade zmeny subdodávateľa je Predávajúci povinný najneskôr do 5 (päť) pracovných dní odo dňa zmeny subdodávateľa predložiť Kupujúcemu informácie o novom subdodávateľovi v rozsahu údajov podľa bodu 8.3. tohto článku tejto Dohody a predmety subdodávok, pričom pri výbere subdodávateľa musí Predávajúci postupovať tak, aby vynaložené náklady na zabezpečenie plnenia na základe zmluvy o subdodávke boli primerané jeho kvalite a cene. Subdodávateľ alebo subdodávateľ podľa osobitného predpisu, ktorý podľa § 11 ods. 1 zákona č. 343/2015 Z. z. má povinnosť zapisovať sa do

registra partnerov verejného sektora, musí byť zapísaný v registri partnerov verejného sektora. Povinnosť zápisu do registra partnerov verejného sektora upravuje osobitný predpis - zákon č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 315/2016 Z. z.“).

- 8.6. Predávajúci zodpovedá za plnenie zmluvy o subdodávke subdodávateľom tak, ako keby plnenie realizované na základe takejto zmluvy realizoval sám. Predávajúci zodpovedá za odbornú starostlivosť pri výbere subdodávateľa ako aj za výsledok činnosti/plnenia vykonanej/vykonaného na základe zmluvy o subdodávke.
- 8.7. Predávajúci vyhlasuje, že v čase uzatvorenia tejto Dohody je zapísaný v registri partnerov verejného sektora v súlade so zákonom č. 315/2016 Z. z., pokiaľ sa ho povinnosť zápisu do registra partnerov verejného sektora týka.

#### Článok IX.

##### Záručná doba a zodpovednosť za vady

- 9.1. Predávajúci zodpovedá v súlade s príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka za vady dodaného Tvaru.
- 9.2. Za predpokladu, že Kupujúci Tvar riadne skladuje a používa v súlade s jeho účelom, zodpovedá Predávajúci v zmysle § 429 a nasl. Obchodného zákonníka za akosť Tvaru minimálne dva (2) roky (ďalej len „Záručná doba“) od prevzatia Tvaru Kupujúcim, t.j. odo dňa uvedeného na preberacom protokole alebo dodacom liste.
- 9.3. Podľa bodu 9.2. tohto článku Predávajúci zodpovedá za to, že dodaný Tvar bude mať počas Záručnej doby vlastnosti vymedzené v OPZ a Ponuke a že Tvar bude spôsobilý na použitie za účelom, na aký sa Tvar obvykle používa.
- 9.4. Kupujúci je povinný písomne oznámiť Predávajúcemu vady v akosti Tvaru bez zbytočného odkladu po ich zistení, najneskôr do konca dohodnutej záručnej doby (ďalej len „Uplatnenie záruky“).
- 9.5. Uplatnenie záruky musí obsahovať:
  - 9.5.1. číslo písomnej Objednávky,
  - 9.5.2. popis vady akosti Tvaru alebo spôsob ako sa vada akosti Tvaru prejavuje,
  - 9.5.3. počet vadných kusov Tvaru,
  - 9.5.4. určenie spôsobu uspokojenia nároku zo záruky podľa bodu 9.7. tejto Dohody.
- 9.6. Predávajúci je povinný sa písomne k Uplatneniu záruky vyjadriť do 7 (sedem) dní po jeho doručení. Ak sa Predávajúci v tejto lehote nevyjadrí, má sa za to, že Uplatnenie záruky je oprávnené a Predávajúci súhlasí s oznámenými vadami akosti Tvaru (ďalej len „Oprávnená reklamácia“).
- 9.7. V uplatnení záruky je Kupujúci povinný určiť aké nároky si uplatňuje zo záruky. V prípade Oprávnenej reklamácie môže Kupujúci požadovať podľa svojho uváženia:
  - 9.7.1. vrátenie zaplatenej kúpnej ceny za Tvar vykazujúci vady akosti,
  - 9.7.2. zľavu z kúpnej ceny za Tvar vykazujúci vady akosti,
  - 9.7.3. výmenu Tvaru vykazujúcich vady akosti za bezchybný Tvar,
  - 9.7.4. opravu Tvaru vykazujúceho vady akosti.
- 9.8. Popri nárokoch ustanovených v bode 9.7. tohto článku tejto Dohody má Kupujúci nárok na náhradu škody.
- 9.9. V prípade nárokov z Oprávnenej reklamácie podľa bodov 9.7.1. a/alebo 9.7.2. tohto článku je Predávajúci povinný vystaviť a doručiť Kupujúcemu dobropis (oprava základu dane s náležitosťami podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov) so splatnosťou 30 (tridsať) dní odo dňa jeho doručenia Kupujúcemu.
- 9.10. V prípade nárokov z Oprávnenej reklamácie podľa bodov 9.7.3. a/alebo 9.7.4. tohto článku tejto Dohody je Predávajúci povinný vymeniť Tvar vykazujúcich vady akosti za bezchybný Tvar a/alebo vykonať opravu Tvaru do 30 (tridsať) dní odo dňa doručenia Uplatnenia záruky. V tomto prípade zabezpečí odobratie Tvaru vykazujúceho vady akosti z miesta dodania tovaru a dodanie bezchybného a/alebo opraveného Tvarov na miesto dodania Tvaru Predávajúci na svoje náklady.

#### Článok X.

##### Ukončenie Dohody

- 10.1. Túto Dohodu je možné skončiť:
- 10.1.1. písomnou dohodou Zmluvných strán, a to dňom uvedeným v takejto dohode; v dohode o ukončení Dohody sa súčasne upravujú aj nároky Zmluvných strán vzniknuté na základe alebo v súvislosti s Dohodou,
  - 10.1.2. písomným odstúpením od Dohody ktoroukoľvek zo Zmluvných strán,
  - 10.1.3. písomnou výpoveďou Dohody podľa bodu 10.7. tohto článku.
- 10.2. Kupujúci je oprávnený odstúpiť od Dohody v prípade, ak:
- 10.2.1. proti Predávajúcemu začalo konkurzné konanie alebo reštrukturalizácia,
  - 10.2.2. Predávajúci vstúpil do likvidácie,
  - 10.2.3. Kupujúci mal (3)tri a viac Oprávnených reklamácií k podstatnej časti dodávky Tovar,
  - 10.2.4. Predávajúci koná v rozpore s touto Dohodou a/alebo písomnou Objednávkou a/alebo všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky a na písomnú výzvu Kupujúceho toto konanie a jeho následky v určenej primeranej lehote neodstráni,
  - 10.2.5. v čase jej uzavretia existoval dôvod na vylúčenie Predávajúceho pre nesplnenie podmienky účasti podľa § 32 ods.1 písm. a) zákona č. 343/2015 Z. z.,
  - 10.2.6. táto nemala byť uzavretá s Predávajúcim v súvislosti so závažným porušením povinnosti vyplývajúcej z právne záväzného aktu Európskej únie, o ktorom rozhodol Súdny dvor Európskej únie v súlade so Zmluvou o fungovaní Európskej únie,
  - 10.2.7. subdodávateľ/subdodávateľia Predávajúceho nebol/neboli v čase uzavretia tejto Dohody zapísaný/í v registri partnerov verejného sektora alebo ak bol/boli vymazaný/í z registra partnerov verejného sektora;
  - 10.2.8. došlo k splneniu zákonných dôvodov na odstúpenie od tejto Dohody (najmä § 19 zákona č. 343/2015 Z. z.),
  - 10.2.9. Predávajúci dodá Kupujúcemu Tovar takých parametrov, ktoré sú v rozpore s OPZ,
- 10.3. Predávajúci je oprávnený písomne odstúpiť od Dohody v prípade, ak Kupujúci poruší Dohodu podstatným spôsobom. Za podstatné porušenie tejto Dohody na strane Kupujúceho sa považuje omeškanie Kupujúceho s úhradou faktúry/faktúr viac ako šesťdesiat (60) dní po lehote ich splatnosti.
- 10.4. Kupujúci môže písomne odstúpiť od Dohody uzavretej s Predávajúcim aj v prípade, ak Predávajúci nebol v čase uzavretia Dohody zapísaný v registri partnerov verejného sektora alebo ak bol vymazaný z registra partnerov verejného sektora.
- 10.5. Odstúpenie od Dohody musí mať písomnú formu, musí sa v ňom uviesť dôvod odstúpenia a je účinné dňom doručenia druhej Zmluvnej strane.
- 10.6. Zmluvná strana, ktorá odstúpi od Dohody, má právo požadovať od druhej strany náhradu škody, ktorá jej týmto konaním vznikla, okrem prípadov vyššej moci. Za okolnosti vyššej moci sa považujú okolnosti, ktoré nastali nezávisle od vôle povinnej strany a bránia jej v splnení jej povinností, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala, a to najmä vojny, živelné katastrofy značného rozsahu majúce súvislosť s predmetom zmluvy, štrajky. Za vyššiu moc sa však nepovažujú najmä výpadky vo výrobe, prerušenie dodávok energií, nesplnenie alebo oneskorenie dodávok od subdodávateľov a zásahy orgánov verejnej moci alebo nezískanie úradných povolení.
- 10.7. Túto Dohodu môže Kupujúci písomne vypovedať aj bez udania dôvodu s výpovednou lehotou **tri (3) mesiace**. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená Predávajúcemu.

## Článok XI.

### Zmluvné pokuty a úroky z omeškania

- 11.1. V prípade, že Predávajúci nedodá Tovar v súlade s písomnou Objednávkou (riadne) a v dohodnutom termíne (včas) má Kupujúci právo požadovať za každý aj začatý deň omeškania zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny Tovar, s dodávkou ktorého je Predávajúci v omeškaní.
- 11.2. V prípade omeškania Kupujúceho s úhradou faktúry, má Predávajúci právo za každý aj začatý deň omeškania požadovať úroky z omeškania v zákonom stanovenej výške, ak o ne Predávajúci požiada.

- 11.3. V prípade omeškania Predávajúceho s odstránením vady Tovarů alebo výmeny Tovarů podľa čl. IX. bod 9.10. tejto Dohody má Kupujúci právo požadovať za každý aj začatý deň omeškania zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny Tovarů, s dodávkou/opravou ktorého je Predávajúci v omeškaní.
- 11.4. Zaplatenie zmluvnej pokuty Predávajúcim podľa bodu 11.1. a/alebo 11.3. tohto článku tejto Dohody nemá vplyv na náhradu škody, ktorá vznikla v priamej príčinnej súvislosti s porušenou povinnosťou vyplývajúcou z tejto Dohody, za ktorú sa uplatňuje zmluvná pokuta.

## **Článok XII.**

### **Vlastnícke právo**

- 12.1. Kupujúci nadobúda vlastnícke právo k Tovarů podpisom preberacieho protokolu alebo dodacieho listu s vyznačením bezchybného dodania Tovarů.

## **Článok XIII.**

### **Náhrada škody**

- 13.1. V prípade že Kupujúcemu bude spôsobená škoda Predávajúcim, Predávajúci sa túto škodu zaväzuje v plnom rozsahu Kupujúcemu nahradiť.

## **Článok XIV.**

### **Osobitné ustanovenia**

- 14.1. Akákoľvek písomnosť alebo iné správy, ktoré sa doručujú v súvislosti s Dohodou (každá z nich ďalej ako „Oznámenie“) musia byť v písomnej podobe doručené:
- (i) osobne,
  - (ii) poštou prvou triedou s uhradeným poštovým,
  - (iii) kuriérom prostredníctvom kuriérskej spoločnosti alebo
  - (iv) elektronickou poštou na adresy, ktoré budú oznámené v súlade s týmto článkom Dohody.
- 14.2. Oznámenie poskytované Kupujúcemu bude zaslané na adresu uvedenú nižšie alebo inej osobe alebo na inú adresu, ktorú Kupujúci priebežne písomne oznámi Predávajúcemu v súlade s týmto článkom Dohody:
- Kupujúci:  
Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky  
Pribinova 2, 812 72 Bratislava – Staré Mesto, Slovenská republika  
k rukám: xxxx (vyplní kupujúci)  
email:
- 14.3. Oznámenie poskytované Predávajúcemu bude zaslané na adresu uvedenú nižšie alebo inej osobe alebo na inú adresu, ktorú Predávajúci priebežne písomne oznámi Kupujúcemu v súlade s týmto článkom Dohody:
- Predávajúci:  
k rukám: xxxx (vyplní predávajúci)  
email:
- 14.4. Oznámenie nadobúda účinnosť okamihom jeho prevzatia a má sa za prevzaté:
- 14.4.1. v čase jeho doručenia (alebo odmietnutia jeho prevzatia), pokiaľ sa doručuje osobne alebo kuriérom; alebo
  - 14.4.2. v čase jeho doručenia, ale najneskôr v piaty (5) kalendárny deň po jeho odoslaní, pokiaľ sa doručuje ako poštová zásielka prvej triedy s uhradeným poštovým; alebo
  - 14.4.3. v čase jeho doručenia, ale najneskôr nasledujúci kalendárny deň po jeho odoslaní, pokiaľ sa doručuje prostredníctvom elektronickej pošty.
- 14.5. Ak je v súvislosti s vymedzením významu nejakého výrazu v ňom použité veľké začiatkové písmeno, je tak len na uľahčenie orientácie v texte a výraz má rovnaký význam aj s malým začiatkovým písmenom, ibaže z kontextu vyplýva inak. Ak z kontextu nevyplýva iné, výrazy v jednotnom čísle zahŕňajú aj význam množného čísla a naopak.
- 14.6. Zmluvné strany sa dohodli, že Predávajúci nie je oprávnený jednostranne započítať akúkoľvek svoju pohľadávku voči pohľadávkam Kupujúceho.

- 14.7. Ak ktorékoľvek z ustanovení tejto Dohody bude považované za nezákonné, neplatné alebo nevykonateľné (celkom alebo z časti) podľa akejkoľvek právnej normy, pravidla alebo na inom základe, také ustanovenie (alebo jeho časť) nebude v rozsahu, ktorý je neplatný tvoriť časť tejto Dohody, avšak zákonnosť, platnosť a vykonateľnosť zvyšných ustanovení Dohody zostane nedotknutá.
- 14.8. Zmluvné strany sa dohodli, že pohľadávky vyplývajúce z tejto Dohody môžu byť postúpené na tretie osoby len s predchádzajúcim písomným súhlasom dlžníka.
- 14.9. Predávajúci sa zaväzuje poskytnúť Kupujúcemu všetku súčinnosť nevyhnutnú na plnenie tejto Dohody a/alebo Objednávky.

#### Článok XV.

##### Záverečné ustanovenia a riešenie sporov

- 15.1. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády SR. Dohodu zverejní Kupujúci.
- 15.2. Táto Dohoda môže byť doplnená alebo zmenená len písomnými, očíslovanými a zmluvnými stranami podpísanými dodatkami k tejto Dohode, ktoré sa stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody.
- 15.3. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike. Prípadné spory, ktoré vzniknú zo zmluvy, sa budú zmluvné strany snažiť riešiť predovšetkým formou dohody, ktorá musí mať písomnú formu a v prípade, že sa zmluvné strany nedohodnú, budú sa riadiť slovenským právnym poriadkom a všetky spory z tejto zmluvy budú riešené vecne a miestne príslušnými súdmi SR.
- 15.4. Táto Dohoda je vyhotovená v piatich (5) vyhotoveniach s platnosťou originálu, pričom Predávajúci obdrží dve (2) vyhotovenia a Kupujúci obdrží tri (3) vyhotovenia.
- 15.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že vôľa prejavovaná v tejto Dohode je slobodná, vážna, bez omylu v osobe alebo predmete Dohody a že túto Dohodu neuzavreli ani v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú podpisom tejto Dohody.
- 15.6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody je:
- Príloha č. 1: Opis predmetu zákazky členený na:
    - Príloha č. 1.A - Opis predmetu zákazky použitý v súťažných podkladoch
    - Príloha č. 1.B - Opis predmetu zákazky z ponuky Predávajúceho predloženej do verejného obstarávania
  - Príloha č. 2: Štruktúrovaný rozpočet ceny tejto Dohody
  - Príloha č. 3: Informácie o subdodávateľoch

V Bratislave dňa .....

V Bratislave dňa 26. mája 2022

za Ministerstvo vnútra SR:

za Predávajú

.....  
Mgr. Ján Lazar  
štátny tajomník Ministerstva vnútra  
Slovenskej republiky

.....  
Ing. Erik Vránsky  
konateľ

## Štruktúrovaný rozpočet ceny

„Náboje“

## Časť 1: „Náboje do poloautomatických a automatických ručných zbraní kalibru 5,7x28 mm“

Obchodné meno uchádzača: ERIK JV s.r.o.

Adresa/sídlo uchádzača: Handlovská 2438/19, Bratislava - mestská časť Petržalka, 851 01

IČO: 35 735 473

P. č.	Položka	predpokladané množstvo (ks)	Jednotková cena/ks (v € bez DPH)	Celková cena za predpokladané množstvo za položku (v € bez DPH)	Sadzba DPH (v %)	Výška DPH (v €)	Celková cena za predpokladané množstvo za položku (v € s DPH)
1a)	Náboj FN 5,7x28mm SS190 Ball round	150 000	0,70	105 000,00	20	21 000,00	126 000,00
1b)	Náboj FN 5,7x28mm SS192 Soft round	30 000	0,58	17 400,00	20	3 480,00	20 880,00
Celková cena za dodanie predmetu zákazky v EUR				122 400,00	20	24 480,00	146 880,00

V Bratislave dňa 30. mája 2022

Ing. Erik Vránsky, konateľ

.....  
meno, priezvisko, pečiatka a podpis osoby oprávnenej konať v mene uchádzača

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky  
Pribinova 2  
812 72 Bratislava  
Slovenská republika

Výtlačok číslo : 1  
Počet strán : 1

Váš list číslo/zo dňa      Naše číslo      Vybavuje/tel. číslo      Bratislava/Dňa  
SE-VO2-20222/003626      10-1-1/EJV/2022      Ing. Erik Vránsky/0903718709      26 . mája.2022

**Vec: Verejná súťaž na predmet zákazky „Náboje“ - predloženie ponuky.**

V súlade s Oznámením o vyhlásení verejného obstarávania č. 23175 – MST, Vestník verejného obstarávania č. 102/2022 zo dňa 2.5.2022 resp. s Oznámením o vyhlásení verejného obstarávania č. 2022/S 084-223836, Ú. v. EÚ/S S84 z 29.4.2022 a so súťažnými podkladmi Vám predkladám ponuku na predmet „*Náboje– Časť 1: „Náboje do poloautomatických a automatických ručných zbraní kalibru 5,7x28 mm*“ s návrhom plnenia podľa tabuľky:

P. č.	Položka	Návrh plnenia
1a)	Náboj kalibru 5,7x28 mm celoplášťová strela	Náboj FN 5,7x28mm SS190 Ball round
1b)	Náboj kal. 5,7x28 mm strela s dutinkou	Náboj FN 5,7x28mm SS192 Soft round

Výrobca: FN Herstal, S.A.  
Voie de Liège 33  
B-4040 Herstal  
Belgicko

Ponuku predkladám v zmysle bodu 10 Súťažných podkladov elektronicke.

S pozdravom

Ing. Erik Vránsky  
konateľ

Pre časť: 1

A. IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE UCHÁDZAČA\*

Obchodné meno alebo názov uchádzača	ERIK JV s.r.o.
Sídlo alebo miesto podnikania	Handlovská 2438/19, Bratislava - mestská časť Petržalka, 851 01
Meno, priezvisko a funkcia osoby (osôb) vykonávajúcej funkciu štatutárneho orgánu uchádzača	Ing. Erik Vránsky, konateľ Ing. Jaroslava Faith, konateľ JUDr. Jozef Vránsky, konateľ
IČO	35 735 473
DIČ	2020210940
Identifikačné číslo pre DPH:	SK2020210940
Bankové spojenie: SWIFT: IBAN:	
Kontaktné údaje uchádzača (telefónne číslo, e-mail)	
Zapísaný v:	Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka číslo 16254/B

\* v prípade skupiny dodávateľov obchodné mená a sídla/miesta podnikania všetkých členov skupiny dodávateľov

Ak uchádzač nevypracoval ponuku sám, uvedie v ponuke osobu, ktorej služby alebo podklady pri jej vypracovaní využil (informácie podľa § 49 ods. 5 zákona o verejnom obstarávaní). Ak uchádzač vypracoval ponuku sám, tak údaje nevyplní.

meno a priezvisko, obchodné meno alebo názov:	-
adresa pobytu, sídlo alebo miesto podnikania:	-
identifikačné číslo, ak bolo pridelené:	-

B. VYHLÁSENIE UCHÁDZAČA

V súvislosti s verejným obstarávaním

Predmet zákazky	Náboje - časť 1 – Náboje do poloautomatických a automatických ručných zbraní kalibru 5,7x28 mm
-----------------	--

ako uchádzač predkladajúci ponuku vyhlasujem, že som sa oboznámil so všetkými podmienkami verejnej súťaže uvedenými v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania a v súťažných podkladoch a bez výhrad súhlasím so zmluvnými podmienkami dodania/poskytnutia predmetu zákazky stanovenými verejným obstarávateľom uvedenými v návrhu Rámcovej dohody.

V Bratislave dňa 26 . mája 2022

Podpis: Ing. Erik Vránsky, konateľ  
(uviesť meno, priezvisko a funkciu a podpis osoby oprávnenej konať za uchádzača)

## Náhľad záznamu zo zoznamu hospodárskych subjektov

vedený Úradom pre verejné obstarávanie podľa § 152 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Údaje o hospodárskom subjekte zapísané ku dňu: 19.05.2022

<b>Obchodné meno/Názov:</b>	ERIK JV s.r.o.
<b>Sídlo/Miesto podnikania:</b>	Handlovská 2438/19 Bratislava - mestská časť Petržalka
<b>IČO:</b>	35735473
<b>Stav:</b>	Zapísaný
<b>Registračné číslo:</b>	2020/6-PO-F3391
<b>Platnosť zápisu od:</b>	12.06.2020
<b>Platnosť zápisu do:</b>	12.06.2023
<b>Zoznam osôb:</b>	JUDr. Jozef Vránsky, člen štatutárneho orgánu Ing. Erik Vránsky, člen štatutárneho orgánu Ing. Jaroslava Faith, člen štatutárneho orgánu
<b>Spôsob konania:</b>	V mene spoločnosti koná konateľ. Za spoločnosť koná a podpisuje každý konateľ samostatne.

### Predmet podnikania

- sprostredkovateľská činnosť,
- kúpa tovaru za účelom jeho predaja konečnému spotrebiteľovi v rozsahu voľnej živnosti,
- kúpa tovaru za účelom jeho predaja iným prevádzkovateľom živnosti v rozsahu voľnej živnosti,
- reklamná činnosť v rozsahu voľnej živnosti,
- nákup a predaj pyrotechnických výrobkov triedy II. a podtriedy T1,
- vývoj, výroba, opravy, úpravy a znehodnocovanie zbraní,
- nákup, predaj, požičiavanie zbraní,
- preprava zbraní,
- vývoj, výroba streliva,
- nákup, predaj streliva,
- preprava streliva,
- obchodovanie s vojenským materiálom v rozsahu povolenia vydaného podľa zákona NR SR č. 179/1998 Z. z.,
- činnosť podnikateľských, organizačných a ekonomických poradcov,
- prípravné práce k realizácii stavby,
- uskutočňovanie stavieb a ich zmien,
- dokončovacie stavebné práce pri realizácii exteriérov a interiérov

## Doklady preukazujúce splnenie podmienok účasti týkajúce sa osobného postavenia

### Podmienka účasti podľa

§32 ods.1 zákona č. 343/2015 Z. z.	Druh dokladu	Vydal/a	Dátum vydania
§ 32 ods. 1 b)	potvrdenie o neevidovaných nedoplatkoch na poistnom na sociálne poistenie z IS SP	Sociálna poisťovňa, a. s., ústredie	12.06.2020
§32 ods. 1 b)	potvrdenie zdravotnej poisťovne	Všeobecná zdravotná poisťovňa, a. s., pobočka Bratislava	01.06.2020
§32 ods. 1 b)	potvrdenie zdravotnej poisťovne	DÔVERA zdravotná poisťovňa, a.s., pobočka Nitra	01.06.2020
§32 ods. 1 b)	potvrdenie zdravotnej poisťovne	Union zdravotná poisťovňa a. s.	01.06.2020
§32 ods. 1 a)	výpis z Registra trestov pre právnickú osobu	Register trestov Generálnej prokuratúry Slovenskej republiky	21.05.2020
§32 ods. 1 a)	výpis z registra trestov (JUDr. Jozef Vránsky)	Register trestov Generálnej prokuratúry Slovenskej republiky	20.05.2020
§32 ods. 1 a)	výpis z registra trestov (Ing. Erik Vránsky)	Register trestov Generálnej prokuratúry Slovenskej republiky	20.05.2020
§32 ods. 1 a)	výpis z registra trestov (Ing. Jaroslava Faith)	Register trestov Generálnej prokuratúry Slovenskej republiky	20.05.2020
§32 ods. 1 e)	Odpis registrovaného subjektu z registra právnických osôb a podnikateľov	Štatistický úrad Slovenskej republiky	20.05.2020
§32 ods. 1 d)	potvrdenie súdu (likvidácia)	Okresný súd Bratislava I	06.05.2020
§32 ods. 1 f)	čestné vyhlásenie		06.05.2020
§32 ods. 1 d)	potvrdenie súdu (konkurz)	Okresný súd Bratislava I	05.05.2020
§32 ods. 1 d)	potvrdenie súdu (reštrukturalizácia)	Okresný súd Bratislava I	05.05.2020
§ 32 ods. 1 c)	potvrdenie z evidencie daňových nedoplatkov z IS FS SR	Finančné riaditeľstvo SR	05.05.2020

## ISTERSTVO HOSPODÁRSTVA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Odbor výkonu obchodných opatrení  
Mlynské nivy 44/a, 827 15 Bratislava 212

V Bratislave dňa 22.12.2017

Číslo rozhodnutia: Po34/2017-1050

## ROZHODNUTIE

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky v zmysle § 9 ods. 1. zákona č. 392/2011 Z.z. o obchodovaní s výrobkami obranného priemyslu a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len zákon č. 392/2011 Z.z.) v nadväznosti na § 46 a § 47 zákona 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov

## POVOĽUJE

obchodovať s výrobkami obranného priemyslu

spoločnosti :

Obchodné meno: **ERIK JV s.r.o.**

Sídlo: Strečnianska 4, 851 05 Bratislava

IČO : 35735473

DIČ : SK2020210940

Predmet podnikania: obchodovanie s výrobkami obranného priemyslu

Spôsob obchodovania s výrobkami obranného priemyslu:

kúpa/predaj výrobkov obranného priemyslu  
zahraníčnoobchodná činnosť s výrobkami obranného  
priemyslu  
transfer výrobkov obranného priemyslu  
sprostredkovateľská činnosť s výrobkami obranného  
priemyslu

Zodpovedný zástupca : Ing. Jaroslava Faith, Strečnianska 4, 851 06 Bratislava  
JUDr. Jozef Vránsky, Strečnianska 4, 851 05 Bratislava

Číslo povolenia : P024/2017-1050

Doba platnosti povolenia : 5 rokov

Špecifikácia výrobkov obranného priemyslu:

VM 1 Zbrane s hladkým vývrtom hlavne s kalibrom menším ako 20 mm, iné zbrane a automatické zbrane strieľajúce dávkou kalibru 12,7 mm alebo menej, ich príslušenstvo a špeciálne konštruované súčasti

VM 2 Zbrane s hladkým vývrtom hlavne s kalibrom 20 mm alebo väčším, iné zbrane alebo výzbroj kalibru väčšieho ako 12,7 mm, vrhače a príslušenstvo ako nasleduje a špeciálne konštruované súčasti

VM 3 Munícia, zapalovače a ich špeciálne konštruované súčasti

VM 4 Bomby, torpéda, rakety, riadené strely, iné výbušné zariadenia súvisiace zariadenia a príslušenstvo, ako aj ich špeciálne ko

- VM 5 Riadenie a kontrola pal'by a súvisiace výstražné a signalizačné zariadenia a systémy; testovacie a zoskupujúce zariadenia a prostriedky obrany, špeciálne konštruované na vojenské účely a ich špeciálne konštruované súčasti a príslušenstvo**
- VM 6 Terénne pozemné vozidlá a ich súčasti**
- VM 7 Chemické alebo biologické toxické látky, látky na potláčanie nepokojov, rádioaktívne látky, súvisiace zariadenia, súčasti a materiály**
- VM 8 Energetické materiály a súvisiace látky**
- VM 9 Vojenské plavidlá - hladinové alebo podvodné, špeciálne námorné zariadenia, príslušenstvo, súčasti a iné hladinové plavidlá**
- VM 10 Lietadlá, prostriedky ľahšie ako vzduch, bezpilotné prostriedky, letecké motory a zariadenia lietadiel, súvisiace zariadenia a súčasti, špeciálne navrhnuté a skonštruované alebo upravené na vojenské účely**
- VM 11 Elektronické zariadenia neuvedené v iných položkách tohto zoznamu a špeciálne navrhnuté súčasti pre ne**
- VM 12 Systémy zbraní s vysokou kinetickou energiou a súvisiace zariadenia a ich špeciálne navrhnuté súčasti**
- VM 13 Obrnené alebo ochranné zariadenia, konštrukcie a súčasti**
- VM 14 Špecializované zariadenia pre vojenský výcvik alebo na simuláciu vojenských scenárov, simulátory špeciálne navrhnuté pre výcvik s akoukoľvek strelnou zbraňou alebo zbraňou uvedenou vo VM 1 alebo VM 2 a ich špeciálne navrhnuté súčasti a príslušenstvo**
- VM 15 Zobrazovacie alebo obranné zariadenia, špeciálne navrhnuté na vojenské účely, a ich špeciálne navrhnuté súčasti a príslušenstvo**
- VM 16 Výkovky, odliatky a iné nedokončené výrobky, ktorých používanie je možné identifikovať v špecifikovanom výrobku na základe zloženia materiálu, geometrie alebo funkcie a ktoré sú špeciálne navrhnuté pre akékoľvek výrobky špecifikované prostredníctvom VM 1 až VM 4, VM 6, VM 9, VM 10, VM 12 alebo VM 19**
- VM 17 Rozličné zariadenia, materiály a knižnice a ich špeciálne určené súčasti**
- VM 18 Výrobné zariadenia a súčasti**
- VM 19 Systémy zbraní s usmernenou energiou, súvisiace alebo obranné zariadenia a skúšobné modely a ich špeciálne navrhnuté súčasti**
- VM 20 Kryogénne a supravodivé zariadenia a pre ne špeciálne určené súčasti a príslušenstvo**
- VM 21 Softvér**
- VM 22 Technológia**

Podmienky :

Držiteľ povolenia je povinný obchodovať s výrobkami obranného priemyslu na základe, v rozsahu a za podmienok ustanovených v zákone č. 392/2011 Z.z. a vykonávať zahraničnoobchodnú činnosť v rozsahu a za podmienok uvedených v rozhodnutí o udelení licencie, vydané na základe zákona 392/2011 Z.z. Držiteľ povolenia je tiež povinný dodržiavať všetky povinnosti držiteľa povolenia na sprostredkovateľskú činnosť uvedenú v § 10 zákona č. 392/2011 Z.z. a informovať Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky o každej začatej sprostredkovateľskej činnosti do 7 dní od jej začatia. Držiteľ povolenia je povinný písomne informovať ministerstvo hospodárstva o čerpaní množstva výrobkov obranného priemyslu pri každom prípade zahraničného obchodu s výrobkami obranného priemyslu a transfere výrobkov obranného priemyslu do zahraničia vždy do 25. dňa nasledujúceho po uplynutí kalendárneho štvrtroka.

V prípade vydania embarga na dodávky výrobkov obranného priemyslu do určitého teritória medzinárodnými organizáciami, ktorých je Slovenská republika členom alebo o členstvo v ktorých usiluje, je držiteľ tohto povolenia povinný bezodkladne prijať opatrenia na pozastavenie plnenia takýchto dodávok.

Všetky činnosti majúce charakter obchodovania s výrobkami obranného priemyslu v zmysle tohto povolenia si vyžadujú schválenie určeným zodpovedným zástupcom, ktorý zodpovedá za riadny výkon podnikateľskej činnosti oprávnenej osoby v súlade so zákonom č.392/2011 Z.z. Schválenie sa realizuje formou pripojenia podpisu zodpovedného zástupcu k príslušnej dokumentácii. Oprávnenie a povinnosť štatutárneho orgánu konať za držiteľa povolenia v súlade s platnými právnymi predpismi a vnútornými predpismi držiteľa povolenia týmto nie sú dotknuté. Akékoľvek písomnosti, súvisiace s výkonom činnosti oprávnenej osoby podľa zákona č. 392/2011 Z.z. budú doručované zodpovednému zástupcovi.

#### Poučenie:

Proti tomuto rozhodnutiu možno podať v zmysle § 61 správneho poriadku rozklad, a to v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia. Rozklad možno podať jeho dorúčením správneho orgánu, ktorý toto rozhodnutie vydal na adrese Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, Odbor výkonu obchodných opatrení, Mlynské nivy 44/a, 827 15 Bratislava 212.

Mgr. S. [redacted] rváňová  
ka  
odboru výkonu obchodných opatrení

**MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA SLOVENSKEJ REPUBLIKY**  
**Odbor výkonu obchodných opatrení**  
**Mlynské nivy 44/a, 827 15 Bratislava 212**

Bratislava, dňa: 10.09.2018

číslo rozhodnutia: Po40/2018-1050

**ROZHODNUTIE**

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (ďalej len „správny orgán“) ako príslušný orgán štátnej správy podľa ustanovenia § 5 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „správny poriadok“) a zákona č. 392/2011 Z.z. o obchodovaní s výrobkami obranného priemyslu a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 392/2011 Z. z.“) vo veci žiadosti spoločnosti ERIK JV s.r.o., Handlovská 19,851 01 Bratislava, IČO: 35 735 473 (ďalej len „žiadateľ“) zo dňa 23.08.2018 (ďalej len „žiadosť“) evidovanou pod reg.č.35/2018-1050-VOP-pov, doručenou dňa 23.08.2018, v súlade s ust. § 46 a § 47 správneho poriadku vydáva rozhodnutie, ktorým

**vyhovuje žiadosti o zmenu Povolenia č. P024/2017-1050**

v časti „sídlo“ tak, že

**mení**

Rozhodnutie č. Po34/2017-1050 zo dňa 22.12.2017, ktorým sa povoľuje obchodovať s výrobkami obranného priemyslu, číslo povolenia : P024/2017-1050, takto:

	pôvodný údaj	zmenený údaj
<b>Obchodné meno a sídlo</b>	ERIK JV s.r.o. Strečnianska 4 851 05 Bratislava	<b>ERIK JV s.r.o.</b> <b>Handlovská 2438/19</b> <b>851 01 Bratislava – mestská</b> <b>časť Petržalka</b>

Držiteľ povolenia je povinný písomne informovať ministerstvo hospodárstva o čerpaní množstva výrobkov obranného priemyslu pri každom prípade zahraničnoobchodnej činnosti s výrobkami obranného priemyslu a transfere výrobkov obranného priemyslu v merných jednotkách vždy do 25. dňa nasledujúceho po uplynutí kalendárneho štvrtroka.


Ostatné údaje Povolenia č. P024/2017-1050 zostávajú nezmenené.

Vzhľadom na to, že správny orgán vyhovel žiadosti žiadateľa v plnom ods. 1, druhá veta správneho poriadku odôvodnenie nie je potrebné.

**Poučenie:**

Proti tomuto rozhodnutiu možno podať podľa § 61 správneho poriadku rozklad, a to v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia. Rozklad možno podať jeho dorúčením správneho orgánu, ktorý rozhodnutie vydal na adrese Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, Odbor výkonu obchodných opatrení, Mlynské nivy 44/a, 827 15 Bratislava 212.

Včas podaný rozklad má odkladný účinok.

 Mgr. Silvia F. ová  
riadite  
odboru výkonu obch. opatrení

## Opis predmetu zákazky – ponuka spoločnosti ERIK JV s.r.o.

### Časť 1: „Náboje do poloaautomatických a automatických ručných zbraní kalibru 5,7x28 mm“

#### Opis predmetu zákazky:

Náboj kal. 5,7x28 mm (ďalej len „náboj“) je zostavený z mosadznej nábojnice so stredovým zápalom, osadený zápalkou a príslušnou strelou. Ako výmetná náplň je použitý bezdymový strelný prach.

Náboje sú bezpečné pri manipulácii, doprave, uskladnení a použití, nespôsobujú zádržky a poruchy pri streľbe z pištole a samopalů a vyhovujú technickým podmienkam výrobcu a výkresom pre výrobu a preberanie nábojov.

#### Technické parametre

##### a) Náboj FN 5,7x28mm SS190 Ball round

Kaliber	5,7x28 mm
Strela	celoplášť (hliníkové jadro)
Tvar strely	ogivál
Hmotnosť strely	$2,00 \pm 0,10$ g
Rýchlosť strely $v_5$	$675 \pm 10$ m.s <sup>-1</sup>
Rozptyl 9 z 10 výstrelů na vzdialenosť 50 m	200 mm
Citlivosť zápalky	podľa STANAG 4090
Nábojnica	CuZn 30 (STN 42 3210)
Tlak prachových plynů $P_{\max}$	345 MPa jednotlivé výstrely (piezo)
Funkčnosť náboja v rozsahu teplôt	-20°C až +40°C
Životnosť	min. 5 rokov

##### b) Náboj FN 5,7x28mm SS192 Soft round

Kaliber	5,7x28 mm
Strela	strela HP (hliníkové jadro)
Tvar strely	ogivál
Hmotnosť strely	$1,80 \pm 0,10$ g
Rýchlosť strely $v_5$	$675 \pm 10$ m.s <sup>-1</sup>
Rozptyl 9 z 10 výstrelů na vzdialenosť 50 m	200 mm
Citlivosť zápalky	podľa STANAG 4090
Nábojnica	CuZn 30 (STN 42 3210)
Tlak prachových plynů $P_{\max}$	345 MPa jednotlivé výstrely (piezo)
Funkčnosť náboja v rozsahu teplôt	-20°C až +40°C
Životnosť	min. 5 rokov

#### Značenie a balenie

Na dne nábojnice je vyrazené označenie výrobcu náboja, posledné dvojčísle roku výroby a kaliber. Razenie na dne nábojnice je zreteľné a ľahko čitateľné. Náboje sú balené do potlačených škatuliek (spotrebiteľských obalů) na 50 ks nábojů. Škatulky sa vkladajú do skupinového obalu po 500 nábojů, do krabíc po 2000 nábojů a dodávajú na paletách.

Na krabičke sú uvedené tieto údaje:

- označenie výrobcu,
- kaliber,
- typ strely,
- počet zabalených kusů,
- rok výroby a číslo série,
- značka C.I.P.

Ing. Erik Vranksý  
konateľ

# PREKLAD – TRANSLATION

Z jazyka anglického do jazyka slovenského  
From English language into Slovak language

## **Zadávatel' – Customer:**

ERIK JV s.r.o.  
Handlovská 2438/19  
851 01 Bratislava  
IČO: 35 735 473

## **Prekladateľ – Translator:**

Robert Hennel, Mgr.  
Odborárska 17  
91501 Nové Mesto nad Váhom  
Zapísaný pod číslom.: 971044

## **Prílohy – Attachments:**

Osvedčenie

Počet vyhotovení – Copies:	1
Počet strán – Pages:	1/1
Evidenčné číslo – No.:	525/2022
Dátum – Date:	24.05.2022

N° 2018/79575.3

Page 1 / 1

AFNOR Certification certifie que le système de management mis en place par :  
AFNOR Certification certifies that the management system implemented by:

## FN HERSTAL

pour les activités suivantes :  
for the following activities:

CONCEPTION, DEVELOPPEMENT, INDUSTRIALISATION, ESSAIS, ACHATS,  
PRODUCTION, MARKETING ET VENTES :  
- D'ARMES DE PETIT CALIBRE ET EQUIPEMENTS ANNEXES,  
- SYSTEMES D'ARMEMENTS EMBARQUES,  
- PRESTATIONS ASSOCIEES,  
- MUNITIONS CORRESPONDANTES,  
LE TOUT A DESTINATION DES FORCES ARMEES, FORCES SPECIALES ET FORCES DE L'ORDRE.  
DESIGN, DEVELOPMENT, INDUSTRIALIZATION, TESTS, PURCHASING,  
PRODUCTION, MARKETING AND SALES OF:  
- SMALL CALIBER WEAPONS AND ASSOCIATED EQUIPMENT,  
- INTEGRATED WEAPON SYSTEMS,  
- ASSOCIATED SERVICES,  
- CORRESPONDING AMMUNITION,  
ALL FOR ARMED FORCES, SECURITY AND LAW ENFORCEMENT FORCES.

a été évalué et jugé conforme aux exigences requises par :  
has been assessed and found to meet the requirements of:

## ISO 9001 : 2015

et est déployé sur les sites suivants :  
and is developed on the following locations:

VOIE DE LIEGE 33 BE-4040 HERSTAL BELGIUM  
HEIWIJKERWEG 62 BE-3690 ZUTENDAAL BELGIUM

Ce certificat est valable à compter du (année/mois/jour)  
This certificate is valid from (year/month/day)

2021-09-15

Jusqu'au  
Until

2024-09-14



Ce document est signé électroniquement. Il constitue un original électronique à valeur probatoire.  
This document is electronically signed. It stands for an electronic original with probatory value.

**Julien NIZRI**  
**Directeur Général d'AFNOR Certification**  
Managing Director of AFNOR Certification

Seul le certificat électronique, consultable sur [www.afnor.org](http://www.afnor.org), fait foi en temps réel de la certification de l'organisme. The electronic certificate only, available at [www.afnor.org](http://www.afnor.org), attests in real-time that the company is certified. Accréditation COFRAC n° 4-0001, Certification de Systèmes de Management. Portée disponible sur [www.cofrac.fr](http://www.cofrac.fr).  
COFRAC accreditation n° 4-0001, Management Systems Certification, Scope available on [www.cofrac.fr](http://www.cofrac.fr).  
AFNOR est une marque déposée. AFAQ is a registered trademark - CERTIF 0956.9/07-2020

Flashez ce QR  
Code pour vérifier la  
validité du certificat

Č° 2018/79575.3

Strana 1/1

Certifikácia AFNOR osvedčuje zavedenie systému riadenia spoločnosťou:

## FN HERSTAL

pre nasledujúce činnosti

**Konštrukcia, vývoj, priemyselné, skúšky**

**Nákup, výroba, marketing a predaj:**

**Malokalibrové strelné zbrane a súvisiace vybavenie**

**Integrované zbraňové systémy**

**Súvisiace služby**

**Príslušné strelivo**

**pre účely ozbrojených, bezpečnostných a poriadkových zložiek**

*v súlade s požiadavkami normy:*

## ISO 9001 : 2015

pre nasledujúce prevádzky:

VOIE DE LIEGE 33 BE-4040 HERSTAL BELGICKO

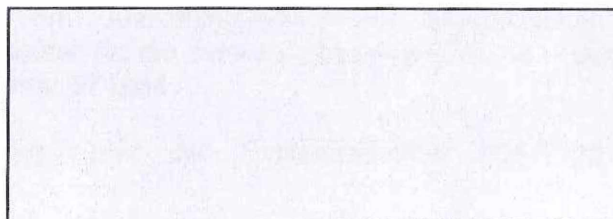
HEIWIJKERWEG 62 BE-3690 ZUTENDAAL BELGICKO

Osvedčenie platí od (rok/mesiac/deň)

15.09.2021

Do

14.09.2024



**Julien NIZRI**

*Vedúci osvedčovania AFNOR*



Text v jazyku francúzskom

*Text v jazyku  
francúzskom*

### PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore **slovenský jazyk – anglický jazyk – nemecký Jazyk**, evidenčné číslo prekladateľa **971044**.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom **525/2022** prekladateľského denníka.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomý/á následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu.

---

### TRANSLATOR'S CLAUSE

I have made the translation as a translator registered in the Register of Experts, Translators and Interpreters of the Ministry of Justice of the Slovak Republic for the **Slovak Language – English Language – German Language**, Translator ID No. **971044**.

The translation is registered under No.: **525/2022** in the translator's diary.

The translation of the documents is a true translation of the translated documents.

I hereby also declare that I am aware of the implications of a deliberately false translation.

---

### ÜBERSETZERKLAUSEL

Die Übersetzung habe ich als in der Liste der Sachverständigen, Übersetzer und Dolmetscher, die vom Justizministerium der Slowakischen Republik geführt wird, eingetragener Übersetzer für die **slowakische – englische – deutsche Sprache** gemacht, Übersetzerkennnummer **971044**.

Die Übersetzung ist unter der Evidenznummer **525/2022** im Übersetzertagebuch eingetragen.

Die Übersetzung der Urkunden stimmt mit den übersetzten Urkunden überein.

Ich erkläre hiermit zugleich, dass mir die Folgen einer bewusst falschen Übersetzung bekannt sind.

---

Mgr. Robert Hennel

# PREKLAD – TRANSLATION

Z jazyka anglického do jazyka slovenského  
From English language into Slovak language

## **Zadávatel' – Customer:**

ERIK JV s.r.o.  
Handlovská 2438/19  
851 01 Bratislava  
IČO: 35 735 473

## **Prekladateľ – Translator:**

Robert Hennel, Mgr.  
Odborárska 17  
91501 Nové Mesto nad Váhom  
Zapísaný pod číslom.: 971044

## **Prílohy – Attachments:**

Potvrdenie o súlade

Počet vyhotovení – Copies:	1
Počet strán – Pages:	1/1
Evidenčné číslo – No.:	522/2022
Dátum – Date:	24.05.2022

## Part 1 : “Ammunition for semi-automatic and automatic small arms 5.7x28 mm”

### Compliance Matrix

**Presented model :**  
**FN 5.7x28mm SS190 Ball round**  
**FN 5.7x28mm SS192 Soft round**

FN HERSTAL, S.A.  
*A Member of the Herstal Group*

[www.fnherstal.com](http://www.fnherstal.com)

22-0849-VH.SN-V2-220518

Page 1/5



Requirements		Compliance with specifications	
		Yes	Remarks
<b>General specification of the subject of the order:</b> <b>Subject of the tender is the supply of a total of 180,000 pcs:</b> a) Ammunition, cal. 5,7x28 mm FMJ – 150 000 pcs b) Ammunition, cal. 5,7x28 mm “projectile with tube” – 30 000 pcs			
The supply shall include delivery of the subject of the tender to the place of delivery/performance, namely: Central warehouse of the Ministry of Interior of the Slovak republic, Priboj 560, 976 13 Slovenská Ľupča		Yes	
<b>TECHNICAL REQUIREMENTS</b>			
<b>a) AMMUNITION, CAL. 5,7X28 MM FMJ – 150 000 PCS</b>			
Calibre	5,7x28 mm	Yes	See FN ANNEX 1 Technical Data Sheet SS190 Ball round
Projectile	FMJ (Al core)	Yes	
Projectile shape	ogival	Yes	
Projectile weight:	2,0 g ± 0.1 g	Yes	
Projectile velocity Vs:	675 ± 10 m/s	Yes	
Dispersion (spread) 9 of 10 shots at a distance of 50 m	200 mm	Yes	See FN ANNEX 2 Delivery and Acceptance Specification, § 6.5.5.
Primer sensitivity	STANAG 4090	Yes	The applicable STANAG for caliber 5.7x28mm is STANAG 4509, which was promulgated by NATO on 4 December 2020.
Case	CuZn 30	Yes	
P <sub>MAX</sub>	345 MPa	Yes	
Limit deviations of non-tolerated dimensions accuracy class m, according to ISO 2768.1		N/A	There are no non-tolerated dimensions in the 5.7x28mm SS190 Ball ammunition drawing.



Requirements		Compliance with specifications	
		Yes	Remarks
Ammunition temperature operating range	-20°C to +40°C	Yes	See <b>FN ANNEX 2</b> Delivery and Acceptance Specification, § 6.5.
Useful lifetime:	No less than 5 years	Yes	See <b>FN ANNEX 2</b> Delivery and Acceptance Specification, § 18.
The required parameters shall be certified by a test protocol or manufacturer declaration.		Yes	A certificate will be provided at the time of the order.
<b>b) AMMUNITION, CAL. 5,7X28 "PROJECTILE WITH TUBE" – 30 000 PCS</b>			
Calibre	5,7x28 mm	Yes	See <b>FN ANNEX 3</b> Technical Data Sheet SS192 Soft round
Projectile	HP (Al core)	Yes	<u>Remark</u> The design of the SS192 Soft round is not hollow point, while it was indeed in the past. The SS192 Soft round nowadays features an FMJ bullet, with a green tip to differentiate it from the SS190 round. The performance of the SS192 is unchanged.
Projectile shape	ogival	Yes	
Projectile weight:	1,8 g ± 0.1 g	Yes	
Projectile velocity V <sub>s</sub> :	675 ± 10 m/s	Yes	
Dispersion (spread) 9 of 10 shots at a distance of 50 m	200 mm	Yes	See <b>FN ANNEX 4</b> Delivery and Acceptance Specification, § 5.6.6.
Primer sensitivity	STANAG 4090	Yes	The applicable STANAG for caliber 5.7x28mm is STANAG 4509, which was promulgated by NATO on 4 December 2020.
Case	CuZn 30	Yes	
P <sub>MAX</sub>	345 MPa	Yes	
Limit deviations of non-tolerated dimensions accuracy class m, according to ISO 2768.1		N/A	There are no non-tolerated dimensions in the 5.7x28mm SS190 Ball ammunition drawing.
Ammunition temperature operating range	-20°C to +40°C	Yes	See <b>FN ANNEX 4</b> Delivery and Acceptance Specification, § 5.6.1.
Useful lifetime:	No less than 5 years	Yes	See <b>FN ANNEX 4</b> Delivery and Acceptance Specification, § 17.



Requirements		Compliance with specifications	
		Yes	Remarks
The required parameters shall be certified by a test protocol or manufacturer declaration.		Yes	A certificate will be provided at the time of the order.
<b>Marking and packaging of the ammunition</b>			
The calibre, manufacturer and last two digits of the year of production shall be stamped on the bottom of the cartridge of ammunition supplied. The stamped text on the bottom of the cartridge has to be clear and legible.		Yes	
Ammunition has to be packed in printed boxes (user packages) of 50 pcs. Such boxes can be placed in bulk packages or pallets as per manufacturer possibilities.		Yes	The standard packaging of 5.7x28mm ammunition is as follows: 50 rounds cardboard boxes, packed in 500 rounds cardboard boxes, packed in 2000 rounds boxes, placed on a pallet.
The label on the box has to include at least the following data: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Manufacturer identification,</li> <li>- Calibre</li> <li>- Projectile type</li> <li>- Quantity of packed pieces</li> <li>- Production year and series No.</li> <li>- Packaging number,</li> <li>- and other data resulting from decrees and laws.</li> </ul>		Yes	<p>The primary 50-rounds box is blank, with a sealing label bearing the identification markings. See FN ANNEX 5.</p> <p>In addition to the identification markings, the primary packaging also bears the CIP Proof Mark and the CLP label according to UE's Categorization, Labeling and Packaging regulation.</p>
<b>Other requirements</b>			
Ammunition dimensions:	pursuant to C.I.P.	Yes	<p>FN 5.7x28mm ammunition are fully compliant with the CIP TDCC.</p> <p>Ammunition delivered to non-military customers are duly proofed by the Belgian CIP Proof House and their packaging bears the CIP proof mark.</p>
Cartridges shall be supplied in minimum volume of 5000 pcs series		Yes	



Requirements	Compliance with specifications	
	Yes	Remarks
Cartridges with a total supplied volume of more than 10,000 pieces must be produced in one series.	Yes	
Each series must be documented by a test report.	Yes	
Ammunition shall be in line with act 264/1999 – should be sustained by protocols, CoC and related documents.	Yes	FN Herstal is certified ISO 9001 compliant. See <b>FN ANNEX 6</b> . All required documents will be provided by FN Herstal at the time of delivery and acceptance.
<b>Further information for tenderers</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>The tenderer shall state the <b>trade mark and the type of offered goods</b>, including the technical description/product specification, in his own bid.</li> </ul>	Yes	The trademark of the offered ammunition is FN Herstal, featuring the <b>FNB</b> headstamp on each cartridge case. See <b>FN ANNEX 1</b> Technical Data Sheet SS190 Ball round. See <b>FN ANNEX 3</b> Technical Data Sheet SS192 Soft round.
If the tender documents contain data or references to a specific manufacturer, production process, brand, trade name, technical standard, patent or type, tenderers are allowed to submit a tender with an equivalent solution which, with its qualitative, technical and functional parameters, fulfils the purpose of using the subject as stated in this section of the tender documents.	N/A	5.7x28mm ammunition is fully developed and manufactured by FN Herstal in its Belgium premises. FN Herstal is the sole owner of the related intellectual property.





# **Časť 1: Strelivo pre samonabíjacie a samočinné strelné zbrane kalibru 5,7x28 mm**

**Predložený model:**  
**FN 5.7x28mm SS190 Guľatá**  
**FN 5.7x28mm SS192 mäkká**  
**Potvrdenie súladu**

**FN HERSTAL, S.A.**  
*Člen skupiny Herstal*

[www.fnherstal.com](http://www.fnherstal.com)

22-0849-VH.SN-V2-220518

Strana 1/5



.Požiadavky		Súlad so špecifikáciou	
		Áno	Poznámky
<b>Všeobecná špecifikácia predmetu zákazky:</b> Predmetom zákazky je dodávka 180 000 ks: a) Strelivo, kaliber 5,7x28 mm FMJ – 150 000 ks b) Strelivo, kaliber 5,7x28 mm "dutinková strela" – 30 000 ks			
Dodávka musí obsahovať aj dodanie do miesta dodania / plnenia, konkrétne: Centrálny sklad Ministerstva vnútra, Príboj 560, 976 13 Slovenská Ľupča		Áno	
<b>Technické požiadavky</b>			
a) Strelivo, kaliber 5,7X28 mm FMJ – 150 000 ks			
Kaliber	5,7x28 mm	Áno	Pozri Prílohu 1 Technický list SS190 okrúhla špička
Projektíl	Celoplášťová (Hliníkové jadro)	Áno	
Tvar projektílu	Ogivál	Áno	
Hmotnosť projektílu:	2,0 ± 0.1 g	Áno	
Rýchlosť strely V <sub>s</sub> :	675 m/s ± 10 m/s	Áno	
Rozptyl (nástrel) 9 z 10 na vzdialenosť 50 m	200 mm	Áno	Pozri Prílohu 2 FN Špecifikácia pre dodanie a prijatie, § 6.5.5.
Citlivosť zápalky	STANAG 4090	Áno	Príslušná norma STANAG pre kaliber 5.7x28mm je STANAG 4509, schválené NATO dňa 04.12.2020
Nábojnica	CuZn 30	Áno	
P <sub>MAX</sub>	345 MPa	Áno	
Odchýlky od limitov netolerovaných rozmerov, trieda presnosti m v súlade s normou ISO 2768.1		Nie je	V nákrese streliva 5,7x28mm SS190 s guľatou špičkou nie sú uvádzané netolerované rozmery

FN HERSTAL, S.A.  
Člen skupiny

22-0849-VH.SN-V2-220518

www.fnherstal.com

Strana





Požiadavky.		Súlady so špecifikáciou	
		Áno	Poznámky
Prevádzkový teplotný rozsah streliva	-20°C až +40°C	Áno	Pozri <b>Prílohu 2 FN</b> Špecifikácia pre dodanie a prijatie, § 6.5.
Životnosť:	Minimálne 5 rokov	Áno	Pozri <b>Prílohu 2 FN</b> Špecifikácia pre dodanie a prijatie, § 18.
Požadované parametre musia byť osvedčené správou zo skúšky, alebo vyhlásením výrobcu.		Áno	Osvedčenie bude poskytnuté v čase objednávky
<b>b) Strelivo, kaliber 5,7X28 mm "dutinková strela" – 30 000 ks</b>			
Kaliber	5,7x28 mm	Áno	Pozri <b>Prílohu FN 3</b> Technický list SS192 mäkká špička <u>Poznámka:</u> Konštrukcia streliva SS192 s mäkkou špičkou nie je štandardnej konštrukcie s dutou špičkou hollow point, aj keď tomu tak v minulosti bolo. Strelivo SS192 s mäkkou špičkou má dnes celoplašťovú strelu so zelenou špičkou, vďaka ktorej je strelivo možné odlíšiť od streliva SS190 s okrúhlou špičkou, pričom vlastnosti ostali zachované.
Projektil	Dutinková (Hliníkové jadro)	Áno	
Tvar projektilu	Ogíval	Áno	
Hmotnosť projektilu:	1,8 ± 0,1 g	Áno	
Rýchlosť strely V <sub>5</sub> :	675 m/s ± 10 m/s	Áno	
Rozptyl (nástrel) 9 z 10 na vzdialenosť 50 m	200 mm	Áno	Pozri <b>Prílohu 4 FN</b> Špecifikácia pre dodanie a prijatie, § 5.6.6.
Citlivosť zápalky	STANAG 4090	Áno	Príslušná norma STANAG pre kaliber 5.7x28mm je STANAG 4509, schválené NATO dňa 04.12.2020
Nábojnica	CuZn 30	Áno	
P <sub>MAX</sub>	345 MPa	Áno	
Odchýlky od limitov netolerovaných rozmerov, trieda presnosti m v súlade s normou ISO 2768.1		Nie je	V nákrese streliva 5,7x28mm SS190 s guľatou špičkou nie sú uvádzané netolerované rozmery
Prevádzkový teplotný rozsah streliva	-20°C až +40°C	Áno	Pozri <b>Prílohu 4 FN</b> Špecifikácia pre dodanie a prijatie, § 5.6.1.
Životnosť:	Minimálne 5 rokov	Áno	Pozri <b>Prílohu 4 FN</b> Špecifikácia pre dodanie a prijatie, § 17.

FN HERSTAL, S.A.  
Člen skupiny Herstal

22-0849-VH.SN-V2-220518

www.fnherstal.com

Strana





Požiadavky.		Súlad so špecifikáciou	
		Áno	Poznámky
Požadované parametre musia byť osvedčené správou zo skúšky, alebo vyhlásením výrobcu.		Áno	Osvedčenie bude poskytnuté v čase objednávky
<b>Značenie a balenie streliva</b>			
Na spodnej strane nábojnice dodávaného streliva je vyrazený kaliber, výrobca a aspoň posledné dve čísla roku výroby. Vyrazený text musí byť jasne čitateľný		Áno	
Strelivo bude balené v potlačených škatuľkách (užívateľské balenie) po 50 ks. Takéto škatuľky môžu byť uložené v bedniach, prípadne na paletách podľa možností výrobcu.		Áno	Štandardné balenie streliva kalibru 5,7x28 mm je nasledovné: 50 nábojov v kartónovej škatuľke, balené po 500 ks v kartónovej škatuli, balené po 2000 ks v bedniach, uložené na palete
Značenie na škatuľke bude obsahovať minimálne nasledujúce údaje: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identifikáciu výrobcu</li> <li>- Kaliber</li> <li>- Druhy streliva</li> <li>- Počet balených kusov</li> <li>- Rok výroby a výrobné číslo</li> <li>- Číslo balenia</li> <li>- Iné zákonné a požadované údaje</li> </ul>		Áno	Základná škatuľka po 50 ks je nepotlačná so štítkom na uzávere s identifikačným značením Pozri <b>Prílohu 5</b>  Základné balenie má okrem identifikačných označení aj označenie súladu CIP a označenie CLP podľa nariadenia EÚ o kategorizácii, označovaní a balení.
<b>Ďalšie požiadavky</b>			
Rozmery streliva:	V súlade s C.I.P.	Áno	Strelivo FN 5,7x28mm je plne v súlade s CIP TDCC Strelivo dodávané zákazníkovi mimo ozbrojených síl sú riadne značené civilnými značkami belgickej CIP skúšobne a značka súladu CIP sa nachádza aj na ich balení.
Dodávka možná v sériách s minimálnym objemom 5 000 ks		Áno	

FN HERSTAL, S.A.

Člen skupiny Herstal

22-0849-VH.SN-V2-220518

www.fnherstal.com

Strana



Požiadavky.	Súlad so špecifikáciou	
	Áno	Poznámky
Náboje v objeme dodávky nad 10 000 ks musia byť vyrobené v jednej sérii.	Áno	
Každá séria musí byť zdokumentovaná správou zo skúšky	Áno	
Strelivo musí spĺňať požiadavky Zákona 264/1999 – potvrdené správami, vyhláseniami o zhode a inými súvisiacimi dokumentmi	Áno	Spoločnosť FN Herstal je certifikovaná podľa normy ISO 9001 Pozrite <b>Prílohu FN 6</b> . Všetky požadované podklady poskytnie spoločnosť FN v čase dodávky a prevzatia.
<u>Ďalšie informácie pre účastníkov</u>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Účastník vo svojej ponuke uvedie <b>ochrannú známku a druh ponúkaného tovaru</b> vrátane technického popisu/špecifikácie produktu.</li> </ul>	Áno	Ochranná známka na ponúkanom strelive je FN Herstal, značenie FNB vyrazené na každej nábojnici Pozrite <b>Prílohu FN 1</b> Technický list SS190 okrúhla špička Pozrite <b>Prílohu FN 3</b> Technický list SS192 mäkká špička
Ak súťažné podklady obsahujú údaje alebo referencie na konkrétneho výrobcu, výrobný proces, značku, obchodné meno, technickú normu, patent alebo typ, uchádzači môžu predložiť ponuku s rovnocenným riešením, ktoré svojimi kvalitatívnymi, technickými a funkčnými parametrami, resp. spĺňa účel užívania predmetu uvedený v tejto časti súťažných podkladov	Nie je	Strelivo kalibru 5,7 x 28 mm je plne vyvinuté a vyrobené spoločnosťou FN Herstal vo vlastných priestoroch v Belgicku. Spoločnosť FN Herstal je jediným vlastníkom súvisiaceho duševného vlastníctva



## PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore **slovenský jazyk – anglický jazyk – nemecký Jazyk**, evidenčné číslo prekladateľa **971044**.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom **522/2022** prekladateľského denníka.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomý/á následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu.

---

## TRANSLATOR'S CLAUSE

I have made the translation as a translator registered in the Register of Experts, Translators and Interpreters of the Ministry of Justice of the Slovak Republic for the **Slovak Language – English Language – German Language**, Translator ID No. **971044**.

The translation is registered under No.: **522/2022** in the translator's diary.

The translation of the documents is a true translation of the translated documents.

I hereby also declare that I am aware of the implications of a deliberately false translation.

---

## ÜBERSETZERKLAUSEL

Die Übersetzung habe ich als in der Liste der Sachverständigen, Übersetzer und Dolmetscher, die vom Justizministerium der Slowakischen Republik geführt wird, eingetragener Übersetzer für die **slowakische – englische – deutsche Sprache** gemacht, Übersetzerkennnummer **971044**.

Die Übersetzung ist unter der Evidenznummer **522/2022** im Übersetzertagebuch eingetragen.

Die Übersetzung der Urkunden stimmt mit den übersetzten Urkunden überein.

Ich erkläre hiermit zugleich, dass mir die Folgen einer bewusst falschen Übersetzung bekannt sind.

---

Mgr. Robert Hennel

# PREKLAD – TRANSLATION

Z jazyka anglického do jazyka slovenského  
From English language into Slovak language

## Zadávatel' – Customer:

ERIK JV s.r.o.  
Handlovská 2438/19  
851 01 Bratislava  
IČO: 35 735 473

## Prekladatel' – Translator:

Robert Hennel, Mgr.  
Odborárska 17  
91501 Nové Mesto nad Váhom  
Zapísaný pod číslom.: 971044

## Prílohy – Attachments:

Technický list

Počet vyhotovení – Copies:	1
Počet strán – Pages:	1/1
Evidenčné číslo – No.:	523/2022
Dátum – Date:	24.05.2022



**FN HERSTAL**

**5.7x28mm Ammunition**

## SS190 - Ball

### Mission

- Ammunition used for general purpose for standard effect on target

### Benefits

- Qualified for use in the FN P90® submachine gun and FN Five-seven® pistol
- Effective up to 200m against targets protected with soft body armor
- Reduced risk of collateral damage due to ricochet
- Designed for military use: no fragmentation or deformation of the projectile
- Lead free projectile
- Available with lead free primer



Features	
Weight of the cartridge	± 6.4g
Weight of the projectile	± 2g
Case mouth pressure	± 300 MPa
Velocity at 24m (10.5 inch barrel)	± 675 m/s
Accuracy at 100m (compliance with AOP-4509)	H SD ≤ 40mm V SD ≤ 40mm according to AEP-97
Ballistic match (compliance with AOP-4509)	At 50m ΔH ≤ 25mm ΔV ≤ 30mm  At 100m ΔH ≤ 50mm ΔV ≤ 70mm  according to AEP-97
Propellant	Double base
Perforation capacity	6 mild steel plates of 1mm thickness placed at 100m
FN AZURON® properties:	
Propellant without DBP	Yes
Green Primer	Yes
Lead free bullet	Yes

**FN HERSTAL, S.A.**

A Member of the Herstal Group

[www.fnherstal.com](http://www.fnherstal.com)

Voie de Liège 33 | B-4040 Herstal | Belgium  
Phone : +32 4 240 81 11 | Fax : +32 4 240 88 99 | [info@fnherstal.com](mailto:info@fnherstal.com)  
VAT No.: BE 0441.928.931  
19-097-SA V2 - 210827

EN/AS 9100  
certified

The specifications or pictures are given for indication only and have non contractual value.





## SS190 - Okrúhla

## Určenie

- Strelivo určené na všeobecné použitie s bežným efektom na cieľ

Oceľový plášť,  
hliníkové jadro,  
oceľové jadro

## Výhody

- Vhodné na použitie v samopale FNP90® a pištoli FN Five-SeveN®
- Účinný dostrel 200 m proti cieľom využívajúcim mäkkú balistickú ochranu
- Znížené riziko nežiadúcich škôd spôsobené odrazenými strelami
- Určené na vojenské použitie: bez fragmentácie a deformácie projektilu
- Projektil bez obsahu olova
- Dostupné s bezolovnatou zápalkou

Vlastnosti		
Hmotnosť náboja	± 6.4g	
Hmotnosť projektilu	± 2g	
Tlak v ústí nábojnice	± 300 MPa	
Rýchlosť pri 24m (10.5 palcová hlaveň)	± 675 m/s	
Presnosť na vzdialenosť 100 m (súlada s AOP-4509)	H SD ≤ 40mm V SD ≤ 40mm v súlade s AEP-97	
Balistická zhoda (súlada s AOP-4509)	50m ΔH ≤ 25mm ΔV ≤ 30mm	100m ΔH ≤ 50mm ΔV ≤ 70mm
	v súlade s AEP-97	
Strelná zložka	dvojzložková	
Prieraznosť	6 oceľových platní o hrúbke 1 mm na vzdialenosť 100 m	
Vlastnosti FN AZURON®:		
Strelný prach bez obsahu DBP	Áno	
Ekologický prach	Áno	
Strela bez olova	Áno	

FN HERSTAL, S.A.

Člen skupiny Herstal

[www.fnherstal.com](http://www.fnherstal.com)

Voie de Liège 33 | B-4040 Herstal | Belgicko

Tel.: +32 4 240 81 11 | Fax: +32 4 240 88 99 | [info@fnherstal.com](mailto:info@fnherstal.com)

IČ DPH: BE 0441.928.931

19-097-SA V2 - 210827

Špecifikácia a obrázky sú výlučne indikatívne a nemajú zmluvnú hodnotu



## PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore **slovenský jazyk – anglický jazyk – nemecký Jazyk**, evidenčné číslo prekladateľa **971044**.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom **523/2022** prekladateľského denníka.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomý/á následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu.

---

## TRANSLATOR'S CLAUSE

I have made the translation as a translator registered in the Register of Experts, Translators and Interpreters of the Ministry of Justice of the Slovak Republic for the **Slovak Language – English Language – German Language**, Translator ID No. **971044**.

The translation is registered under No.: **523/2022** in the translator's diary.

The translation of the documents is a true translation of the translated documents.

I hereby also declare that I am aware of the implications of a deliberately false translation.

---

## ÜBERSETZERKLAUSEL

Die Übersetzung habe ich als in der Liste der Sachverständigen, Übersetzer und Dolmetscher, die vom Justizministerium der Slowakischen Republik geführt wird, eingetragener Übersetzer für die **slowakische – englische – deutsche Sprache** gemacht, Übersetzerkennnummer **971044**.

Die Übersetzung ist unter der Evidenznummer **523/2022** im Übersetzertagebuch eingetragen.

Die Übersetzung der Urkunden stimmt mit den übersetzten Urkunden überein.

Ich erkläre hiermit zugleich, dass mir die Folgen einer bewusst falschen Übersetzung bekannt sind.

---

Mgr. Robert Hannel

# PREKLAD – TRANSLATION

Z jazyka anglického do jazyka slovenského  
From English language into Slovak language

## **Zadávatel' – Customer:**

ERIK JV s.r.o.  
Handlovská 2438/19  
851 01 Bratislava  
IČO: 35 735 473

## **Prekladateľ – Translator:**

Robert Hennel, Mgr.  
Odborárska 17  
91501 Nové Mesto nad Váhom  
Zapísaný pod číslom.: 971044

## **Prílohy – Attachments:**

Technický list

Počet vyhotovení – Copies:	1
Počet strán – Pages:	1/1
Evidenčné číslo – No.:	524/2022
Dátum – Date:	24.05.2022

**SS192 - Soft****Mission**

- Training on indoor ranges


**Benefits**

- Limited effect on backstop (similar to 9mm Ball)
- Ballistic match with the SS190
- Lead free projectile
- Available with lead free primer



Aluminum core  
Brass jacket



Features		
Weight of the cartridge	± 6.2g	
Weight of the projectile	± 1.8g	
Case mouth pressure	± 275 MPa	
Velocity at 24m (10.5 inch barrel)	± 675 m/s	
Accuracy at 100m (compliance with AOP-4509)	H+L : ± 150mm	
Ballistic match (compliance with AOP-4509)	At 50m ΔH ≤ 25mm ΔV ≤ 30mm	At 100m ΔH ≤ 50mm ΔV ≤ 70mm
	according to AEP-97	
Propellant	Double base	
FN AZURON® properties:		
Propellant without DBP		
Green Primer		
Lead free bullet		

**FN HERSTAL, S.A.**

A Member of the Herstal Group

[www.fnherstal.com](http://www.fnherstal.com)

Voie de Liège 33 | B-4040 Herstal | Belgium  
Phone : +32 4 240 81 11 | Fax : +32 4 240 88 99 | [info@fnherstal.com](mailto:info@fnherstal.com)  
VAT No.: BE 0441.928.931  
19-100-SA V2 - 210830

**EN/AS 9100  
certified**

The specifications or pictures are given for indication only and have non contractual value.



## SS192 - Mäkká

## Určenie

- Výcvik na vnútorných strelniciach

## Výhody

- Obmedzený účinok na zarážku (zrovnateľný s 9mm)
- Balistická zhoda s SS190
- Projektil bez obsahu olova
- Dostupné s bezolovnatou zápalkou



Jadro hliník  
Plášť mosadz



Vlastnosti		
Hmotnosť náboja	± 6.2g	
Hmotnosť projektilu	± 1.8g	
Tlak v ústí nábojnice	± 275 MPa	
Rýchlosť pri 24m (10.5 palcová hlaveň)	± 675 m/s	
Presnosť na 100 m (súladi s AOP-4509)	H+L : ± 150mm	
Balistická zhoda (súladi s AOP-4509)	50m	100m
	$\Delta H \leq 25\text{mm}$	$\Delta H \leq 50\text{mm}$
	$\Delta V \leq 30\text{mm}$	$\Delta V \leq 70\text{mm}$
	v súlade s AEP-97	
Strelná zložka	dvojzložková	
Vlastnosti FN AZURON®:		
Strelný prach bez obsahu C	Áno	
Ekologická zápalka	Áno	
Strela bez olova	Áno	

FN HERSTAL, S.A.

Člen skupiny Herstal

[www.fnherstal.com](http://www.fnherstal.com)

Voie de Liège 33 | B-4040 Herstal | Belgicko  
Tel.: +32 4 240 81 11 | Fax : +32 4 240 88 99 | [info@fnherstal.com](mailto:info@fnherstal.com)  
IČ DPH: BE 0441.928.931  
19-100-SA V2 - 210830

## PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore **slovenský jazyk – anglický jazyk – nemecký Jazyk**, evidenčné číslo prekladateľa **971044**.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom **524/2022** prekladateľského denníka.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomý/á následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu.

---

## TRANSLATOR'S CLAUSE

I have made the translation as a translator registered in the Register of Experts, Translators and Interpreters of the Ministry of Justice of the Slovak Republic for the **Slovak Language – English Language – German Language**, Translator ID No. **971044**.

The translation is registered under No.: **524/2022** in the translator's diary.

The translation of the documents is a true translation of the translated documents.

I hereby also declare that I am aware of the implications of a deliberately false translation.

---

## ÜBERSETZERKLAUSEL

Die Übersetzung habe ich als in der Liste der Sachverständigen, Übersetzer und Dolmetscher, die vom Justizministerium der Slowakischen Republik geführt wird, eingetragener Übersetzer für die **slowakische – englische – deutsche Sprache** gemacht, Übersetzerkennnummer **971044**.

Die Übersetzung ist unter der Evidenznummer **524/2022** im Übersetzertagebuch eingetragen.

Die Übersetzung der Urkunden stimmt mit den übersetzten Urkunden überein.

Ich erkläre hiermit zugleich, dass mir die Folgen einer bewusst falschen Übersetzung bekannt sind. \_\_\_\_\_

Mgr. Robert Hennel

# VÝPIS Z REGISTRA PARTNEROV VEREJNÉHO SEKTORA

Stav aktuálny k: **19.05.2022**

Číslo vložky: **3874**

## I. Partner verejného sektora

**Obchodné meno :** ERIK JV s.r.o.

**Sídlo :**

a) **Názov ulice/verejného priestranstva:** Handlovská

b) **Súpisné/Orientačné číslo:** 2438/19

c) **Názov obce:** Bratislava - mestská časť Petržalka

d) **Psč:** 85101

e) **Štát:** Slovenská republika

**IČO:** 35735473

**Právna forma:** Spoločnosť s ručením obmedzeným

**Platnosť :** od: 29.08.2018

**Obchodné meno :** ERIK JV s.r.o.

**Sídlo :**

a) **Názov ulice/verejného priestranstva:** Strečnianska

b) **Súpisné/Orientačné číslo:** 4

c) **Názov obce:** Bratislava - mestská časť Petržalka

d) **Psč:** 85105

e) **Štát:** Slovenská republika

**IČO:** 35735473

**Právna forma:** Spoločnosť s ručením obmedzeným

**Platnosť :** [29.06.2017](#) - [28.08.2018](#)

**Obchodné meno :** ERIK JV s.r.o.

**Sídlo :**

a) **Názov ulice/verejného priestranstva:** Strečnianska44

b) **Súpisné/Orientačné číslo:** 4

c) **Názov obce:** Bratislava

d) **Psč:** 85105

e) **Štát:** Slovenská republika

**IČO:** 35735473

**Právna forma:** Spoločnosť s ručením obmedzeným

**Platnosť :** [01.02.2017](#) - [28.06.2017](#)

## II. Oprávnená osoba

**Obchodné meno :** ProJura, s. r. o.

**Sídlo :**

a) **Názov ulice/verejného priestranstva:** Štúrova  
b) **Súpisné/Orientačné číslo:** 11  
c) **Názov obce:** Bratislava - mestská časť Staré Mesto  
d) **Psč:** 81102  
e) **Štát:** Slovenská republika  
**IČO :** 35894776  
**Platnosť :** od: 10.02.2021

---

**III. Koneční užívatelia výhod**

**Meno :** JUDr. Jozef Vránsky

**Sídlo :**

a) **Názov ulice/verejného priestranstva:** Strečnianska  
b) **Súpisné/Orientačné číslo:** 4  
c) **Názov obce:** Bratislava - mestská časť Petržalka  
d) **Psč:** 85105  
e) **Štát:** Slovenská republika  
**Dátum narodenia :** 25.08.1953  
**Štátna príslušnosť :** Slovenská republika  
**Verejný funkcionár :** Nie  
**Platnosť :** od: 10.02.2021

---

**IV. Verejní funkcionári**

Bez záznamov.

---

**V. Oznámenie o overení konečných užívateľov výhod**

**Dátum oznámenia :** 14.02.2022  
**Dátum overenia :** 14.02.2022  
**Typ overenia :** k 31. decembru kalendárneho roku

---

**VI. Udelené pokuty**

Bez záznamov.

---

**VII. Kvalifikovaný podnet**

Bez záznamov.

---